



INFORMED CONSENT FORM FOR *FIVNAT REGISTRY** DATA COLLECTION

Informed consent to be given prior to medically assisted reproduction treatment with in vitro fertilisation (IVF) or intracytoplasmic sperm injection (ICSI)

We have been informed and we agree that our treatment data shall be stored in a central register (FIVNAT) in coded form. The purpose of this data collection, required by law (Reproductive Medicine Act, RMA), is for nationwide quality control and statistical analyses. We agree that our coded treatment data shall be processed, for the purposes stated, by FIVNAT and third parties commissioned by FIVNAT. The coded analyzed results shall be passed on to the Swiss Federal Statistical Office in table form.

We take note that neither FIVNAT nor the Swiss Federal Statistical Office (FSO) have access to our personal data.

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG ZUR *FIVNAT REGISTRY** DATENERHEBUNG

Einverständniserklärung vor der Durchführung einer medizinisch unterstützten Fortpflanzung (IVF, ICSI)

„Wir wurden darüber informiert und erklären uns damit einverstanden, dass die Behandlungsdaten zentral und verschlüsselt erfasst werden (FIVNAT). Der Zweck der Datenerhebung, welche von Gesetzes wegen verlangt wird (Fortpflanzungsmedizingesetz, FMedG) liegt in der bundesweiten Qualitätskontrolle und in statistischen Auswertungen. Wir erklären uns damit einverstanden, dass die verschlüsselten Behandlungsdaten zu den genannten Zwecken durch FIVNAT oder durch von FIVNAT beauftragte Dritte bearbeitet werden. Die verschlüsselten ausgewerteten Resultate werden in Form von Tabellen an das Bundesamt für Statistik weitergeleitet.“

Wir nehmen zur Kenntnis, dass weder FIVNAT noch das Bundesamt für Statistik (BFS) Zugang zu unseren Personalien haben.

CONSETEMENT ÉCLAIRÉ POUR LA COLLECTE DES DONNÉES DU *FIVNAT REGISTRY**

Déclaration de consentement préalable à toute procréation médicalement assistée (FIV, ICSI)

Nous avons été informés de l'enregistrement codé et centralisé des données relatives au traitement (FIVNAT) et y consentons par la présente. La collecte des données est exigée par la loi (Loi Fédérale sur la Procréation Médicalement Assistée, LPMA) et sert au niveau fédéral au contrôle de la qualité et à une évaluation statistique. Nous donnons ici notre accord pour le traitement des données codées relatives à la procréation médicalement assistée pour les raisons énoncées, par FIVNAT ou par des tiers mandatés par FIVNAT. Les résultats codés et évalués sont envoyés à l'Office Fédéral de la Statistique sous forme de tableaux.

Nous prenons acte du fait que ni FIVNAT ni l'Office Fédéral de la Statistique (OFS) n'ont accès à nos données personnelles.

CONSENSO INFORMATO PER RACCOLTA DEI DATI DEL *FIVNAT REGISTRY**

Consenso informato prima dell'esecuzione di trattamenti di fecondazione assistita (IVF, ICSI)

Siamo stati informati e acconsentiamo che tutti i dati del trattamento, resi in forma anonima tramite codificazione, siano raccolti in modo centralizzato (FIVNAT). La raccolta dei dati è richiesta dalla legge (Legge federale concernente la procreazione con assistenza medica, LPAM) ed è finalizzata al controllo della qualità a livello federale e alla valutazione statistica. Acconsentiamo inoltre che i dati codificati del trattamento, per le ragioni di cui sopra, possano essere elaborati da FIVNAT o da terzi, designati da FIVNAT.

I risultati codificati delle analisi statistiche sono inviati all'Ufficio Federale di Statistica in forma tabellare.

Prendiamo atto del fatto che né FIVNAT né l'Ufficio Federale di Statistica (UST) hanno accesso ai nostri dati personali.

Place/Date - Ort/Datum

Luogo/data - Lieu/date

Signature Patient - Unterschrift Patientin

Firma della paziente - Signature de la patiente

Signature Partner - Unterschrift Partner

Signature partenaire - Firma del partner

FIVNAT REGISTRY

The FIVNAT registry collects and analyzes data sent in from centres practicing ART (assisted reproductive technology) in Switzerland.

These data are important for the ongoing assessment of existing guidelines, for improving compliance with guidelines in daily clinical practice and for quality assurance as well. Based on this large data base we strive to continuously improve our therapeutic strategies and methods.

The FIVNAT registry is used exclusively for statistical purposes.

Im FIVNAT-Register werden Daten von schweizerischen ART (assistierte Reproduktionstechnik) praktizierenden Zentren gesammelt und analysiert.

Diese Daten sind wichtig für die fortlaufende Bewertung bestehender Richtlinien, zur Verbesserung der Einhaltung dieser Richtlinien in der täglichen klinischen Praxis sowie zu Qualitätssicherungszwecken.

Auf Grundlage dieser umfassenden Datenbank streben wir nach der stetigen Verbesserung unserer therapeutischen Strategien und Methoden.

Das FIVNAT-Register wird ausschliesslich für statistische Zwecke benutzt.

Le registre FIVNAT collecte et analyse les données envoyées par des centres de reproduction médicalement assistée en Suisse.

Ces données sont importantes pour l'évaluation permanente des directives en vigueur, pour l'amélioration du bon respect de ces directives dans la pratique clinique quotidienne ainsi que pour l'assurance qualité. Nous nous efforçons d'améliorer en permanence nos stratégies thérapeutiques et nos méthodes sur la base de cette vaste banque de données

Le registre FIVNAT est utilisé exclusivement à des fins statistiques.

Il Registro FIVNAT raccoglie e analizza i dati inoltrati dai centri che praticano la tecnica di riproduzione assistita (assisted reproductive technology - ART) in Svizzera.

Questi dati sono importanti ai fini della valutazione continua delle linee guida esistenti, per migliorare la conformità a tali linee guida nella pratica clinica quotidiana, ma anche per il controllo qualità. L'obiettivo di questo grande database è migliorare continuamente le nostre strategie e i nostri metodi terapeutici.

Il Registro FIVNAT viene utilizzato esclusivamente a fini statistici.

Quelle: <http://www.fivnat-registry.ch/>